

---

**De:** Steven Donziger [sdonziger@yahoo.com]  
**Enviado el:** viernes, 11 de febrero de 2005 11:05 AM  
**Para:** Dave Russell; edison camino  
**Asunto:** Referencia: Necesario: Un análisis diferente

Pienso que es una excelente idea. Edison, por favor responde. Saludos, Steven

Dave Russell <dlr@mindspring.com> escribió:

A partir de los datos que he visto hasta ahora, no estamos encontrando ninguno de los compuestos altamente carcinogénicos que uno espera ver cuando investiga las piscinas de petróleo. Eso no descuenta los hallazgos sobre metales, pero me temo que eso puede no ser suficiente. Creo que necesitamos algo grande que relacione a Texaco/Chevron con el cáncer presente en el petróleo y a través del petróleo, y no sólo a través de los lodos de perforación y del cromo y otros metales pesados. Hay dos motivos posibles para la falta de hallazgos de compuestos orgánicos carcinogénicos en el petróleo en este momento: 1) los compuestos (principalmente hidrocarburos aromáticos policíclicos) se han degradado completamente, o 2) porque los compuestos son solubles y pueden haber escapado de las piscinas y se encuentran en las aguas subterráneas fuera de las áreas de las piscinas. Uno o ambos escenarios son posibles. No lo sabemos hasta iniciar una observación generalizada de los compuestos afuera de las áreas de las piscinas, y hasta que examinemos detenidamente las aguas subterráneas.

Hay un área que creo que deberíamos seguir investigando. Sabemos que hay una gran cantidad de compuestos en la fracción de los DRO de los hidrocarburos totales de petróleo, pero no sabemos qué son ni sabemos si tienen alguna toxicidad. Necesitamos uno o dos litros del producto sin líquido que se encuentra en las piscinas sobre las aguas subterráneas. Sólo la fracción de petróleo...o una muestra relativamente grande del petróleo y de los suelos que quedaron en una de las piscinas. Luego tenemos que gastar el dinero que tenemos para que la muestra sea analizada detenidamente. El análisis debería ser realizado en un laboratorio estadounidense que conozca la identificación de los tipos de compuestos presentes en los residuos de crudo. Sólo mediante la identificación de los compuestos residuales y determinando su toxicidad podemos esperar pasar por alto la falta de la relación carcinogénica "basada en petróleo" que hemos estado esperando encontrar en el Oriente.

Tal vez uno de ustedes quiera hablar con Oscar o con alguien del personal de campo para averiguar cuál es la mejor manera de lograr esta tarea. Hay un par de desafíos que tal vez quieran considerar. Si obtenemos la información, ¿podemos usarla? ¿Debe ser recolectada por los Peritos para que pueda ser incluida en los registros de la corte? ¿O queremos que las muestras sean guardadas subrepticamente y presentadas en una conferencia de prensa? Hay argumentos positivos para ambas posibilidades. La dificultad es que si no encontramos nada tal vez tengamos que mostrar los análisis y esto reforzaría el reclamo de Texaco de que lo único que queda es un caos.

Tu decisión.

Debemos hacerlo pronto para tener algo de tiempo para mandar a hacer los análisis. Puede llevar un mes o más hacer el análisis y cuesta aproximadamente \$10.000. Una inversión en el caso.

Dave